

WÖHLER

Bedienungsanleitung **DE**
Kabeltrommel

Manual **EN**
Cable Reel

Istruzioni d'uso **IT**
avvolgicavo



Wöhler VIS 400

Best.-Nr. 23718 – 2020-08-06

Technik nach Maß

Inhalt

1	Allgemeines	3
1.1	Informationen zur Bedienungsanleitung	3
1.2	Hinweise in der Bedienungsanleitung	3
1.3	Bestimmungsgemäße Verwendung	3
1.4	Grundausrüstung	4
1.5	Transport	4
1.6	Entsorgung	5
1.7	Herstelleranschrift	5
1.8	Technische Daten	6
2	Aufbau und Funktion	7
3	Anschlüsse	9
3.1	Anschluss des Kamerakopfes	9
3.2	Montage des Monitors	10
4	Positionieren des Monitors auf der Kabeltrommel	11
4.1	Drehen	11
4.2	Neigen	12
4.3	Kippen	12
5	Befestigen des Tragegurtes	13
6	Inspektion	13
6.1	Transportsicherung lösen	14
6.2	Abrollbremse einstellen	14
6.3	Kamerakabel aufwickeln	14
7	Garantie und Service	16
7.1	Garantie	16
7.2	Service	16
8	Zubehör	17
9	Konformitätserklärung	17

1 Allgemeines

1.1 Informationen zur Bedienungsanleitung



Diese Bedienungsanleitung ermöglicht Ihnen die sichere Bedienung des Wöhler Kabeltrommel. Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung dauerhaft auf.

Die Wöhler Kabeltrommel darf grundsätzlich nur von fachkundigem Personal für den bestimmungsgemäßen Gebrauch eingesetzt werden.

Für Schäden, die aufgrund der Nichtbeachtung dieser Bedienungsanleitung entstehen, übernehmen wir keine Haftung.

Diese Bedienungsanleitung wurde auf umweltfreundlichem Altpapier ausgedruckt.

1.2 Hinweise in der Bedienungsanleitung



ACHTUNG!

Kennzeichnet Hinweise auf Gefahren, die Beschädigungen des Geräts zur Folge haben können.



HINWEIS!

Hebt Tipps und andere nützliche Informationen hervor.

1.3 Bestimmungsgemäße Verwendung

Die Kamerakabeltrommel wird zum Aufrollen des Kamerakabels Wöhler VIS 400 verwendet. Sie ist insbesondere einzusetzen bei der Inspektion von vertikalen Rohrleitungen, z.B. Schornsteinen, von oben. Für die Videoinspektion wird an das Kamerakabel ein Kamerakopf Wöhler VIS angeschlossen. Auf die Kabeltrommel wird der Monitor Wöhler VIS 400 montiert.

Die Kabeltrommel lässt sich während der Inspektion mit dem Monitor vor dem Körper tragen oder auf dem Boden abstellen. Beim Tragen vor dem Körper ist der Tragegurt Wöhler VIS 400 zu verwenden.

1.4 Grundausrüstung

Gerät	Ausstattungen Kamerakabel	
	Kabeltrommel Wöhler VIS 400 mit Kamerakabel	20 m
30 m		Artikel 4166

1.5 Transport



Abb. 1: Transportposition



ACHTUNG!

Durch unsachgemäßen Transport kann das Gerät und insbesondere ein montierter Monitor beschädigt werden!

Um Transportschäden zu vermeiden, muss der Monitor für Transport und Lagerung stets in die Transportposition gebracht werden, vgl. nebenstehende Abbildung.

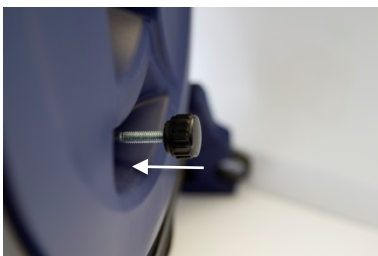


Abb. 2: Transportsicherung zum Transport eindrücken

Außerdem ist die Transportsicherung einzudrücken, um ein unbeabsichtigtes Abrollen des Kamerakabels zu vermeiden.

1.6 Entsorgung



Elektronische Geräte dürfen nicht im Hausmüll entsorgt werden, sondern müssen gemäß den geltenden Umweltvorschriften entsorgt werden. Schadhafte Akkus gelten als Sondermüll und müssen zur Entsorgung in den vorgesehenen Sammelstellen abgegeben werden.



1.7 Herstelleranschrift

Wöhler Technik GmbH

Wöhler-Platz 1
33181 Bad Wünnenberg
Tel.: +49 2953 73-100
Fax: +49 2953 7396-100
E-Mail: info@woehler.de

1.8 Technische Daten

Kabeltrommel	
Korb-Ø	270 mm
Breite x Höhe x Tiefe	270 x 335 x 55 mm
Gewicht mit 20 m Kabel	3,4 kg
Spiral-Verbindungs-kabel zum Monitor	1,5 m lang
Integrierte Meterzählung	
Prinzip	digital
Auflösung	0,05 m
Max. Abweichung	5 % vom Messwert

2 Aufbau und Funktion

DE



Abb. 3: Kabeltrommel mit angeschlossenem Monitor und Kamerakopf

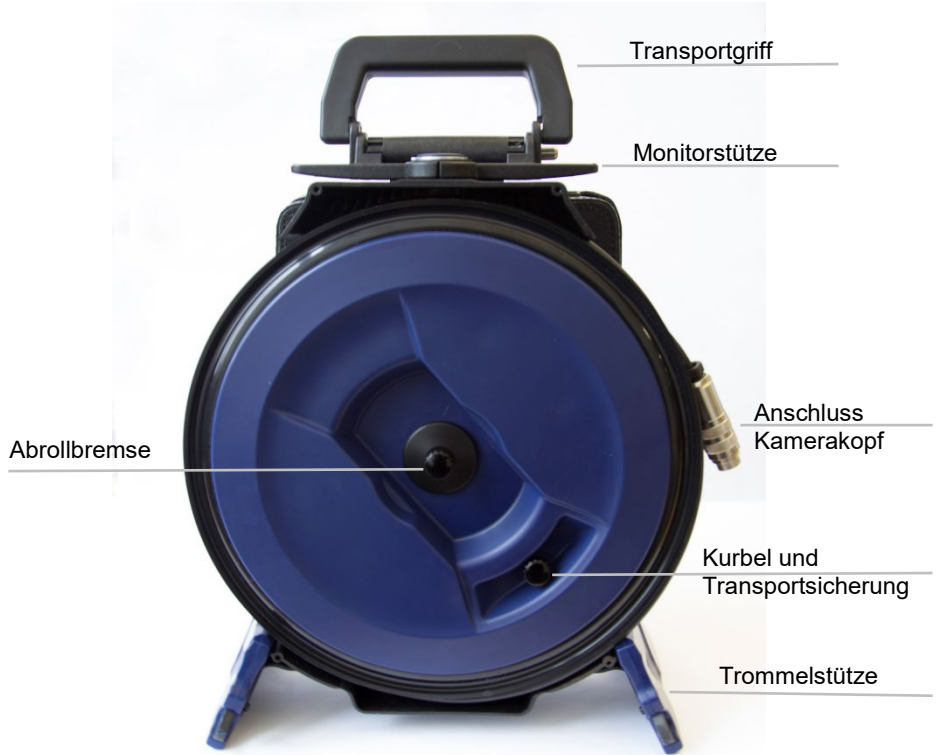


Abb. 4: Kabeltrommel Wöhler VIS 400

3 Anschlüsse

3.1 Anschluss des Kamerakopfes



Alle Kameraköpfe Wöhler VIS verfügen über eine 8-polige Kupplungs-Buchse, über die sie mit dem Kamerakabel der Kabeltrommel verbunden werden.

- Stecken Sie den Kabelstecker des Kamerakabels in die Kupplungs-Buchse des Kamerakopfes und drehen Sie anschließend das Gewindestück des Kabelsteckers zum Verschließen im Uhrzeigersinn.



ACHTUNG!

Achten Sie beim Verschließen auf eine dichte Verbindung.

Abb. 5: Angeschlossener Kamerakopf Ø 51 mm

3.2 Montage des Monitors

Der Monitor kann mit oder ohne Schutztasche auf der Kabeltrommel montiert werden, da die Schutztasche über entsprechende Aussparungen verfügt.

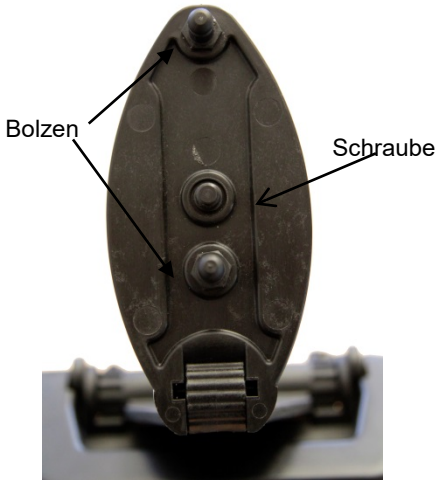


Abb. 6: Monitorhalterung

- Setzen Sie den Monitor so auf die Monitorhalterung, dass die beiden Bolzen in die Öffnungen auf der Unterseite des Monitors eingesteckt werden. Der Monitor muss komplett auf der Halterung aufliegen.
- Sichern Sie den Monitor, indem Sie die Rändelschraube zwischen den beiden Bolzen fest einschrauben.



Abb. 7: Verbindung Monitor - Kamera-Kabeltrommel

- Verbinden Sie das Anschlusskabel (vgl. Abb. 3: Kabeltrommel mit angeschlossenem Monitor und Kamerakopf der Kabeltrommel mit dem Monitor
- Stecken Sie den Kabelstecker des Anschlusskabels in die Kupplungs-Buchse des Monitors und drehen Sie anschließend das Gewindestück des Kabelsteckers zum Verschließen im Uhrzeigersinn.

4 Positionieren des Monitors auf der Kabeltrommel

Der Monitor lässt sich auf der Kabeltrommel drehen, neigen und in der Höhe verstellen.

4.1 Drehen

- Heben Sie den Monitor soweit an, dass Sie ihn drehen können, und drehen Sie den Monitor in Arbeitsposition.



HINWEIS!

Der Monitor rastet in der Drehposition ein und muss nicht gesichert werden. Ein einfaches Verstellen ist daher auch während der Inspektion möglich.



Abb. 8: Kabeltrommelkamera vor dem Körper getragen

- Positionieren Sie den Monitor quer zur Kabeltrommel, wenn Sie das Kamerasystem vor dem Körper tragen.



Abb. 9: Kabeltrommelkamera auf dem Boden positioniert

- Wenn das Kamerasystem auf dem Boden abgestellt ist, kann der Monitor um 360° gedreht werden. Beim Drehen rastet der Monitor in 24 Rasterpunkten ein, so dass es nicht notwendig ist, die Position zu verschrauben.

4.2 Neigen

- Neigen Sie den Monitor in die für Sie optimale Arbeitsposition.



HINWEIS!

Der Monitor rastet in der Neigungsposition ein und muss nicht gesichert werden. Ein einfaches Verstellen ist daher auch während der Inspektion möglich.

4.3 Kippen und in der Höhe verstellen



Abb. 10: Fixierposition, d.h. der Monitor kann nicht gekippt werden.

- Stellen Sie die beiden Fixierhebel (vgl. auch Abb. 3: Kabeltrommel mit angeschlossenem Monitor und Kamerakopfparallel zur Kabeltrommel, um den Monitor kippen und in der Höhe verstellen zu können.
- Kippen Sie den Monitor in die gewünschte Position.
- Fixieren Sie die Kippposition, indem Sie die 2 Fixierhebel um 90° verstellen.

5 Befestigen des Tragegurtes



Abb. 11: Trommelstützen mit Befestigungsösen

Es stehen insgesamt 6 Befestigungsösen für den Tragegurt zur Verfügung:

- jeweils 2 Ösen an den Trommelstützen



Abb. 12: Monitor mit Befestigungsösen

- 2 Ösen am Monitor



Abb. 13: Kabeltrommelkamera mit Tragegurt getragen

- Befestigen Sie 2 Karabinerhaken am Monitor und 2 Karabinerhaken an einer Trommelstütze.



HINWEIS!

Mit der Auswahl der Trommelstütze entscheiden Sie, mit welcher Hand Sie kurbeln.

6 Inspektion

Die Kabeltrommelkamera ist insbesondere für die Inspektion von Abgasanlagen, Schornsteinen und Lüftungsanlagen von oben geeignet.

- Positionieren Sie die Kabeltrommel in einer sicheren Position auf dem Boden oder tragen Sie sie vor dem Körper.



ACHTUNG!

Soll die Kabeltrommelkamera auf dem Boden abgestellt werden, ist der Monitor so auszurichten, dass der Schwerpunkt über der Trommel liegt, so dass die Trommel nicht kippen kann.

6.1 Transportsicherung lösen



Abb. 14: Transportsicherung gelöst

- Lösen Sie die Transportsicherung, indem Sie die Kurbel aus der Trommel herausziehen.
- Die gelöste Transportsicherung kann nun als Kurbel genutzt werden, um das Kamerakabel ab- und wieder aufzuwickeln.



HINWEIS!

Während Sie das Kabel abrollen, können Sie die Position des Kamerakopfes immer wieder für die genauere Inspektion einer Stelle sichern, indem Sie die Kurbel wieder einschieben, bis sie einrastet.

6.2 Abrollbremse einstellen



Abb. 15: Einstellen der Abrollbremse

- Stellen Sie mit der Abrollbremse ein, wie leicht das Kabel sich abrollen lässt:
 - Drehung nach rechts > Kabel läuft schwerer
 - Drehung nach links > Kabel läuft leichter



HINWEIS!

Die Abrollbremse ist stufenlos einstellbar.

6.3 Kamerakabel aufwickeln

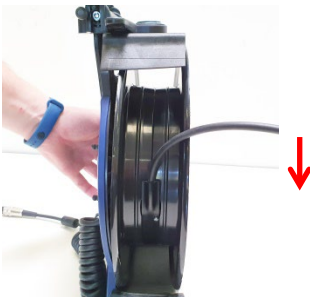


Abb. 16: Kabel unbedingt in Gegenrichtung aufwickeln



ACHTUNG!

Wenn das Kamera bis zum Anschlag von der Trommel abgewickelt wurde, ziehen Sie keinesfalls daran. Interne Teile könnten beschädigt werden.



ACHTUNG!

Wenn das Kamera bis zum Anschlag von der Trommel abgewickelt wurde, wickeln Sie es unbedingt in Gegenrichtung wieder auf. Andernfalls können interne Teile beschädigt werden.

**ACHTUNG!**

Achten Sie beim Aufwickeln darauf, dass der Anschluss zum Kamerakopf nicht in die Trommel rutscht.

Abb. 17: Position des Anschlusses zum Kamerakopf bei aufgewickeltem Kabel

7 Garantie und Service

7.1 Garantie

Jede Kamerakabeltrommel Wöhler VIS 400 wird im Werk in allen Funktionen geprüft und verlässt unser Werk erst nach einer ausführlichen Qualitätskontrolle. Die Endkontrolle wird in einem Prüfbericht detailliert festgehalten und zusammen mit einem Kalibrierbericht jedem Messgerät beigelegt.

Bei sachgemäßem Gebrauch beträgt die Garantiezeit auf die Kabeltrommel 12 Monate ab Verkaufsdatum.

Die Kosten für den Transport und die Verpackung des Geräts im Reparaturfall werden von dieser Garantie nicht abgedeckt.

Diese Garantie erlischt, wenn Reparaturen und Abänderungen von dritter, nicht autorisierter Stelle an dem Gerät vorgenommen wurden.

7.2 Service

Der SERVICE wird bei uns sehr groß geschrieben. Deshalb sind wir auch selbstverständlich nach der Garantiezeit für Sie da.

- Sie schicken die Kabeltrommel zu uns, wir reparieren sie innerhalb weniger Tage und schicken es Ihnen mit unserem Paketdienst.
- Sofortige Hilfe erhalten Sie durch unsere Techniker am Telefon.

8 Zubehör

Wöhler VIS 400 Kabelkamera	Best.-Nr. 4100
Kamerakopf Farbe Ø, dreh- und schwenkbar	Best.-Nr. 980
Kamerakabelverlängerung 10 m, mit Metrierung, das Kamerakabel kann auf eine maximale Länge von 50 m störungsfrei verlängert werden.	Best.-Nr. 8636

9 Konformitätserklärung

Der Hersteller:

WÖHLER Technik GmbH
Wöhler-Platz 1, D-33181 Bad Wünnenberg

erklärt, dass das Produkt:

Produktname: Kamerakabeltrommel Wöhler VIS 400

den wesentlichen Schutzanforderungen entsprechen, die in den Richtlinien des Rates zur Angleichung der Rechtsvorschriften der Mitgliedstaaten über die elektromagnetische Verträglichkeit (2014/30/EU) und über die Niederspannung (2014/35/EU) festgelegt sind.

Zur Beurteilung des Produkts hinsichtlich der elektromagnetischen Verträglichkeit wurden folgende Normen herangezogen:

EN 55024

EN 55022 Klasse B

Contents

1	General information.....	19
1.1	Operation Manual Information.....	19
1.2	Notes.....	19
1.3	Intended use	19
1.4	Basic equipment.....	20
1.5	Transport.....	20
1.6	Information on disposal	21
1.7	Manufacturer	21
1.8	Technical data	22
2	Configuration and function.....	23
3	Connections	25
3.1	Connection of the camera head	25
3.2	Connection of the monitor	26
4	Positioning the monitor on the Cable Reel.....	27
4.1	Rotating the monitor	27
4.2	Tilting the monitor.....	28
4.3	Inclining the monitor and changing the height.....	28
5	Attaching the carrying strap.....	29
6	Inspection	29
6.1	Loosening the transport lock	30
6.2	Adjusting the break.....	30
6.3	Winding the camera cable.....	30
7	Warranty and service	32
7.1	Warranty.....	32
7.2	Service	32
8	Accessories.....	33
9	Declaration of conformity	33

1 General information

1.1 Operation Manual Information



This operation manual allows you to work safely with the Wöhler Cable Reel. Please keep this manual for your information.

The Wöhler Cable Reel should be employed by professionals for its intended use only.

Liability is void for any damages caused by not following this manual.

This operation manual is printed on environmentally friendly recovered paper.

1.2 Notes



ATTENTION!

Not following this note can cause permanent damage to the device.



NOTE

Useful information

1.3 Intended use

The Cable reel is used for winding the camera cable Wöhler VIS 400. It is especially applied for the inspection of vertical pipings, e.g chimneys, from above. For the video inspection a camera head Wöhler VIS 400 will be connected to the camera cable of the Cable Reel. The monitor Wöhler VIS 400 will be installed on top of the Cable Reel.

During inspection the Cable Reel can be carried in front of the body or positioned on the ground. Use the carrying belt system Wöhler VIS 400 for carrying the Cable Reel in front of the body.

1.4 Basic equipment

Device	Equipments Camera cable	
	Cable Reel Wöhler VIS 400 with camera cable	20 m
30 m		article 4166

1.5 Transport



Fig. 18: Transport position



ATTENTION!

Improper transport can harm the instrument and especially the monitor, if installed.

To avoid transport damages, transport and stocking must be done with the monitor in transport position, c.f. adjacent figure

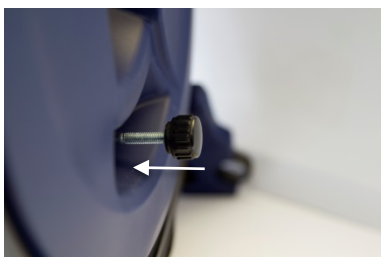


Fig. 19: Press in transportation lock before transport

Besides, the transportation lock must be pressed in to avoid that the camera cable unwinds.

1.6 Information on disposal



Electronic equipment does not belong into domestic waste, but must be disposed in accordance with the applicable statutory provisions.

Defective batteries are deemed to be hazardous waste and must be handed to recycling places of public disposal systems.



1.7 Manufacturer

Wöhler Technik GmbH

Wöhler-Platz 1

33181 Bad Wünnenberg

Tel.: +49 2953 73-100

Fax: +49 2953 7396-100

E-Mail: info@woehler.de

1.8 Technical data

Cable reel	
Diameter of the reel	270 mm
Width x Height x Depth	270 x 335 x 55 mm
Weight with 20 m cable	3,4 kg
Coiled connecting cable between reel and monitor	Length: 1,5 m
Integrated metric marking	
Functional principle	digital
Resolution	0,05 m
Max. deviation	5 % of measured value

2 Configuration and function

EN



Fig. 20: Cable reel with connected monitor and camera head



Fig. 21: Cable Reel Wöhler VIS 400

3 Connections

3.1 Connection of the camera head



All camera- heads are connected via a clutch socket with 8 poles to the cable.

- Plug cable jack and clutch socket of the camera head together and then turn the thread clockwise for closing the screw connection tightly.



ATTENTION!

Pay attention to a tight connection when plugging together.

Fig. 22: Camera head Ø 51 mm connected to the cable

3.2 Connection of the monitor

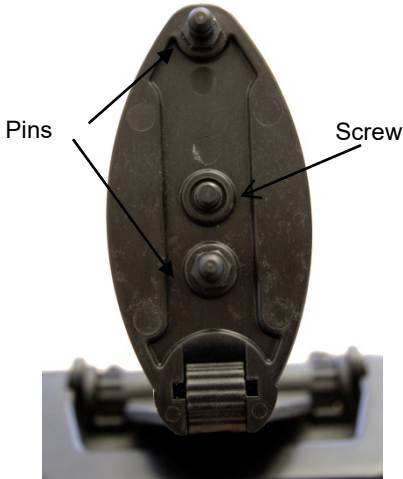


Fig. 23: Monitor support

The monitor can be installed on the cable reel with or without protective bag. (The protective bag has recesses for the pins and screw of the monitor support).

- Place the monitor on the monitor support so that the two pins are plugged into the openings at the bottom of the monitor. The monitor must contact the support over its full surface.
- Fix the monitor by screwing the knurled screw tightly.



Fig. 24: Connection Monitor – Cable Reel

- Connect the connection cable (cf. Abb. 3: Kabeltrommel mit angeschlossenem Monitor und Kamerakopf
- Plug the jack of the connection cable into the socket of the monitor and then turn the thread clockwise for closing the screw connection tightly.

4 Positioning the monitor on the Cable Reel

It is possible to rotate and tilt the monitor on the Cable Reel and to adjust the height.

4.1 Rotating the monitor

- Lift the monitor so that you can rotate it. Turn it into the working position.



NOTE!

The monitor will lock in the rotary position and must not be secured. For this reason the position can easily be adjusted during the inspection.



Fig. 25: Cable reel camera carried in front of the body

- Position the monitor transversely to the cable reel when carrying the camera system in front of the body.

Positioning the monitor on the Cable Reel



Fig. 26: Cable reel positioned on the ground

- When the camera system stands on the ground, the monitor can be rotated 360 degrees. During the rotation the monitor snaps in 24 snap points so that it will not be necessary to fix the position.

4.2 Tilting the monitor

- Tilt the monitor to your optimal working position



NOTE!

The monitor will snap in the tilting angle and must not be fixed. For this reason the position can easily be adjusted during the inspection.

4.3 Inclining the monitor and changing the height



Fig. 27: Fixed position

- Push the two fixing levers (cp. fig.3) parallel to the cable reel to incline the monitor and change its height.
- Move the monitor to the required position.
- Fix the position by inclining the two fixing levers by 90 degrees.

5 Attaching the carrying strap



Fig. 28: Reel supports with lugs

The Cable Reel has 6 lugs for the carrying belt system.

- 2 lugs at each reel support



Fig. 29: Monitor with lugs

- 2 lugs at the monitor



Fig. 30: Cable reel camera carried with carrying belt system

- Attach 2 snap hooks to the monitor and two snap hooks to the reel support.



NOTE!

By choosing the reel support you decide with which hand you will crank.

6 Inspection

The cable reel camera is especially appropriate for the inspection of exhaust system, chimneys and ventilation systems from above.

- Position the cable reel in a secure position on the ground or carry it in front of the body.



ATTENTION!

When putting the cable reel on the ground take care that the center of gravity of the monitor is above the cable reel, so that the cable reel stands stable.

6.1 Loosening the transport lock



Fig. 31: Transport lock not activated

- Loosen the transport lock by pulling the crank handle out of the reel.
- The transport lock can be used as crank handle now for winding and unwinding the camera cable.



NOTE!

When unwinding the cable you can consistently secure the position of the camera head by reinserting the crank handle until it locks. This way it is possible to inspect a certain point of the chimney in detail.

6.2 Adjusting the brake



Fig. 32: Adjusting the brake

- With the brake you can adjust how easy it is to unroll the cable:
 - Rotation to the right > Cable runs harder
 - Rotation to the left > Cable runs easier



NOTE!

The braking system is steplessly adjustable.

6.3 Winding the camera cable

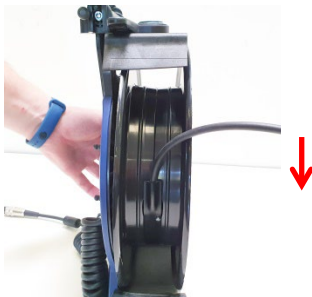


Fig. 33: Rewind the camera in the opposite direction in which it has been unwinded



ATTENTION!

In case of unwinding the cable completely from the winder, do not pull on the cable to prevent damages.



ATTENTION!

In case of unwinding the cable completely from the winder, rewind the camera in the opposite direction in which it has been unwinded. Otherwise internal parts may be damaged.

**ATTENTION!**

When winding the cable take care that the connection to the camera head does not slip into the reel.

Fig. 34: Position of the connection to the camera head when the cable is completely wound

7 Warranty and service

7.1 Warranty

Each Cable Reel Wöhler VIS 400 will be tested in all functions and will leave our factory only after extensive quality control testing.

If used properly, the warranty period for the Cable Reel Wöhler VIS 400 will be 12 months from the date of sale.

This warranty does not cover the freight and packing costs when the device is sent to the factory for repair.

Service by non authorized personnel or making modifications to Cable Reel voids any warranty.

7.2 Service

Wöhler has built our reputation on excellence in customer service. Therefore, of course, we are readily available to assist you after the warranty period ends.

- Send us the Cable reel and we will repair it and return it to you with our package service.
- Immediate help is provided by our technical staff over the telephone.

8 Accessories

Wöhler VIS 400 Video Inspection Camera	Best.-Nr. 4100
Camera head Color Ø, pan and tilt	Best.-Nr. 980
Wöhler VIS 400 Extension Cable 10 m, with metric marking, the camera cable can be extended to a maximal length of 50 meters	Best.-Nr. 8636

9 Declaration of conformity

Manufacturer:

WÖHLER Technik GmbH
Wöhler-Platz 1, D-33181 Bad Wünnenberg

declares that the product:

Cable Reel Wöhler VIS 400

complies with the key safety requirements set down in the guidelines of the Council for the Harmonization of the Legal Requirements of the Member States in relation to the electromagnetic compatibility (2014/30/EU) and Low Voltage (2014/35/EU).

The following standards were availed of to evaluate the product in respect of the electromagnetic compatibility:

EN 55024
EN 55022 Klasse B

Indice

1	Specifica	35
1.1	Informationen zur Bedienungsanleitung	35
1.2	Indicazioni nelle istruzioni d'uso	35
1.3	Impiego appropriato	35
1.4	Fornitura base	36
1.5	Trasporto.....	36
1.6	Smaltimento	37
1.7	Indirizzo importatore.....	37
1.8	Dati tecnici.....	38
2	Struttura e funzioni.....	39
3	Collegamenti	41
3.1	Collegamento della testata telecamera	41
3.2	Montaggio del monitor.....	41
4	Posizionare il monitor sull'avvolgicavo	43
4.1	Girare	43
4.2	Inclinare.....	44
4.3	Posizione di trasporto.....	44
5	Fissaggio della cinghia	45
6	Ispezione.....	45
6.1	Togliere il gancio di fissaggio	46
6.2	Taratura frizione	46
6.3	Srotolare il cavo	46
7	Garanzia ed assistenza	48
7.1	Garanzia.....	48
7.2	Assistenza.....	48
8	Accessori.....	49
9	Dichiarazione di conformità.....	49
	Points of sale and service	50

1 Specifica

1.1 Informationen zur Bedienungsanleitung



Queste istruzioni d'uso comprendono tutte le informazioni per l'uso sicuro dell'avvolgicavo e raccomandiamo di custodirle bene.

L'avvolgicavo deve solo essere usato per lo scopo previsto da personale esperto e in conformità ai dati specificati.

Si escludono qualsiasi responsabilità o garanzia per danni risultanti dall'uso inappropriato dello strumento

Queste istruzioni sono stampate su carta riciclata.

1.2 Indicazioni nelle istruzioni d'uso



ATTENZIONE!

Segnala indicazioni che devono essere considerate per evitare il rischio di danneggiare lo strumento.



AVVISO!

Evidenzia consigli e informazioni utili.

1.3 Impiego appropriato

L'avvolgicavo è previsto per l'avvolgimento del cavo telecamera Wöhler VIS 400. È da usare particolarmente per le videoispezioni dall'alto, per es. di canne fumarie. Per la videoispezione viene collegato al cavo la testata e l'unità monitor VIS 400.

L'avvolgicavo serve anche come sede per il monitor Wöhler VIS 400 e viene portato sul petto durante la videoispezione.

L'uso è riservato esclusivamente a tecnici qualificati. Ogni impiego diverso è improprio.

1.4 Fornitura base

Strumento	Fornitura	
Avvolgicavo per Wöhler VIS 400 con cavo	20 m	Cod. 6310
	30 m	Cod. 4166

1.5 Trasporto



Fig. 1: Posizione di trasporto



ATTENZIONE!

Per evitare danneggiamenti del trasporto l'avvolgicavo e soprattutto l'unità monitor devono essere sempre protetti accuratamente!

Per evitare danni da trasporto il monitor deve essere messo sempre in posizione di trasporto come indicato nella figura accanto.

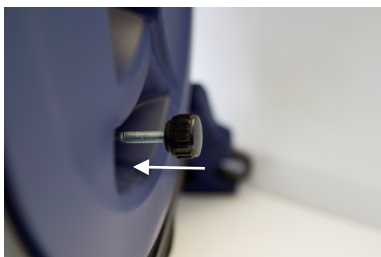


Fig. 35: Inserire il gancio di fissaggio

Inoltre si deve chiudere il gancio di fissaggio, evitando lo srotolamento accidentale del cavo.

1.6 Smaltimento



Le apparecchiature elettroniche non vanno collocate insieme ai rifiuti domestici, ma, ai sensi della direttiva ambientale, vanno condotte ad un centro di smaltimento qualificato nell'Unione europea.

Batterie danneggiate sono rifiuti speciali e devono perciò essere portate in un centro di raccolta apposito per rifiuti pericolosi.



1.7 Indirizzo importatore

Wöhler Italia Srl

Corso della Libertà 93

39100 Bolzano

Tel.: +39 0471 402422

Fax: +39 0471 406099

E-Mail: info@woehler.it

1.8 Dati tecnici

Avvolgicavo	
Cestello Ø	270 mm
Larg. x alt. x prof.	270 x 335 x 55 mm
Peso con cavo 20 m	3,4 kg
Cavo spirale per collegamento monitor-	Lunghezza 1,5 m
Metratura digitale integrata	
Principio	digitale
Risoluzione	0,05 m
Precisione	5 % valore misurato

2 Struttura e funzioni

IT



Fig. 3: Avvolgicavo con monitor e testata telecamera



Fig. 4: Avvolgicavo per Wöhler VIS 400

3 Collegamenti

3.1 Collegamento della testata telecamera



Tutte le testate telecamera Wöhler VIS sono dotate di presa 8 poli per cavo telecamera.

- Inserire la spina del cavo telecamera nella presa della testata ed avvitare la ghiera metallica in senso orario.



ATTENZIONE!

Controllare che l'avvitamento sia a tenuta.

Fig. 5: Collegamento testata Ø 51 mm

3.2 Montaggio del monitor

Il monitor può essere montato con o senza la custodia in similpelle, perché dotata delle necessarie aperture.

- Posizionare il monitor sulla piastra di montaggio in modo che i perni combacino con i fissaggi sulla parte inferiore del monitor. Il monitor deve essere posizionato completamente.
- Bloccare il monitor mediante la vite che si trova tra i due perni .

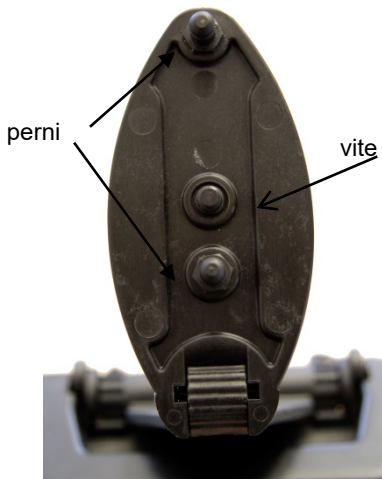


Fig. 6: Piastra di montaggio



Fig. 7: Collegamento monitor con l'avvolgicavo

- Collegare il cavo per monitor (vedi Abb. 3: Kabeltrommel mit angeschlossenem Monitor und Kamerakopf) al monitor.
- Inserire la spina del cavo telecamera nella presa del monitor ed avvitare la ghiera metallica in senso orario.

4 Posizionare il monitor sull'avvolgicavo

Il monitor si può girare, inclinare e regolare in altezza.

4.1 Girare

- Alzare il monitor fino a quando lo si può girare e girarlo nella posizione di lavoro.



INDICAZIONE!

Il monitor si blocca automaticamente e questo permette anche lo spostamento durante l'ispezione.



Fig. 8: Usare la telecamera sul petto

- Posizionare il monitor trasversalmente all'avvolgicavo, quando si usa la telecamera sul petto (vedi Fig. 8).



Fig. 9: Telecamera con avvolgicavo posizionata sul pavimento

- Se la telecamera viene posizionata sul pavimento il monitor può essere girato di 360°. Girando il monitor questo si blocca automaticamente in 24 posizioni. .

4.2 Inclinare

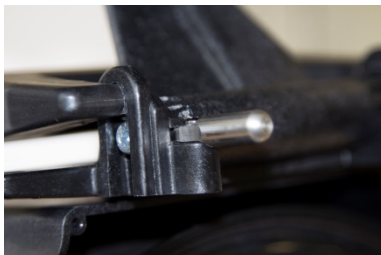
- Inclinare il monitor per una posizione di lavoro ottimale.



INDICAZIONE!

Il monitor si blocca automaticamente nella inclinazione e non serve fissarlo. Uno spostamento dell'inclinazione per cui è possibile anche durante la videoispezione.

4.3 Posizione di trasporto



- Fissare la leva di fissaggio (vedi Abb. 3: Kabeltrommel mit angeschlossenem Monitor und Kamerakopfche deve essere messa parallela all'avvolgicavo per poter spostare il monitor.
- Portare il monitor nella posizione desiderata..
- Fissare il monitor girando la leva di 90°.

Fig. 10: Posizione di fissaggio – il monitor, non può essere cambiato di posizione

5 Fissaggio della cinghia



Fig. 11: Avvolgicavo con occhielli



Fig. 12: Occhielli del monitor



Fig. 13: Wöhler VIS 400 con avvolgicavo

L'avvolgicavo dispone di 6 occhielli di fissaggio per la cinghia di trasporto e lavoro.:

- 2 occhielli sull'avvolgicavo

- 2 occhielli sul monitor

- Collegare 2 moschettoni sul monitor e 2 moschettoni sull'avvolgicavo.



INDICAZIONE!

Attraverso la manovella si decide con quale mano si vuole girare/azionare l'avvolgicavo.

6 Ispezione

La telecamera con avvolgicavo è particolarmente adatta per l'ispezione di canne fumarie e impianti di ventilazione dall'alto.

- Posizionare l'avvolgicavo in un punto stabile sul pavimento oppure portarlo al corpo.



ATTENZIONE!

Se si vuole lavorare con l'avvolgicavo appoggiato per terra il monitor sarà posizionato in modo che il peso sia distribuito uniformemente e l'avvolgicavo non può cadere.

6.1 Togliere il gancio di fissaggio



Fig. 14: Togliere il gancio di fissaggio

- Togliere il gancio di fissaggio tirando la manopola della manovella.
- La manovella può ora essere usata per arrotolare o srotolare il cavo.



INDICAZIONE!

Quando il cavo è srotolato e la testata si trova sul punto della canna fumaria che si vuole osservare con più attenzione, basterà spingere in dentro il gancio di fissaggio.

6.2 Taratura frizione



Fig. 15: Taratura frizione

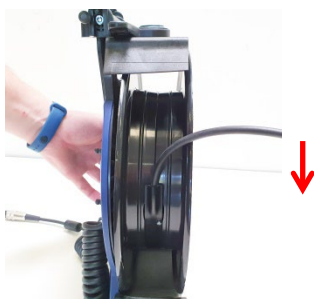
- Impostare la frizione in modo da ottenere lo srotolamento ottimale:
 - Girare a destra > frizione più dura
 - Girare a sinistra > frizione meno dura



INDICAZIONE!

La frizione è regolabile in modo variabile.

6.3 Srotolare il cavo



Avvolgere il cavo sempre in senso contrario allo srotolamento



ATTENZIONE!

Avvolgere il cavo sempre in senso contrario allo srotolamento, anche se il cavo è stato srotolato completamente.



! **ATTENZIONE!**

Quando avete srotolato completamente il cavo mai tirarlo, perché potrebbero rompersi die componenti interni

- Riavvolgere il cavo sempre nella direzione opposta allo srotolamento.

Fig. 16: Posizione della spina del cavo di collegamento testata.

7 Garanzia ed assistenza

7.1 Garanzia

Ogni avvolgicavo è controllato in fabbrica su tutte le funzioni e viene spedito solo dopo aver passato positivamente il controllo qualità.

Lo strumento è coperto da una garanzia di 12 mesi a partire dalla data di vendita salvo danno per impiego improprio..

I costi di trasporto ed imballo dello strumento inviato per la riparazione sono sempre a carico del cliente e non sono coperti dalla garanzia.

La garanzia decade immediatamente se lo strumento viene aperto, riparato o trasformato da ditte o persone non espressamente autorizzate dalla ditta Wöhler.

7.2 Assistenza

L'assistenza tecnica è per noi un servizio di massima importanza e anche dopo la scadenza della garanzia offriamo le seguenti possibilità d'aiuto:

- Chiamando il ns. Servizio Assistenza Tecnica è possibile avere l'assistenza tecnica rapidissima.
- Mandando lo strumento direttamente al nostro Servizio Assistenza Tecnica, noi lo ripariamo entro pochi giorni e lo spediamo subito indietro.
- Portando lo strumento personalmente al SAT per una riparazione immediata (previo appuntamento).

Per ogni assistenza consigliamo sempre richiedere il ritiro compilando la richiesta sul nostro sito internet www.woehler.it > **ASSISTENZA** > **Incarico di assistenza.**

8 Accessori

Wöhler VIS 400 telecamera	Cod. 4782
Testata telecamera a colori Ø 51 mm, girevole 360x180°	Cod. 7806
Prolunga metrata 10 m, il cavo telecamera può essere prolungato per un massimo di 50 m per avere una ricezione senza disturbi.	Cod. 8636

9 Dichiarazione di conformità

Il fabbricante:

WÖHLER Technik GmbH
Wöhler Platz 1, D-33181 Bad Wünnenberg

Dichiara che il prodotto:

Nome prodotto: Avvolgicavo Wöhler VIS 400

è conforme le esigenze generali fissate nelle direttive del consiglio per l'assimilazione delle norme giuridiche degli stati membri sulla compatibilità elettromagnetica (2014/30/EU) e per la bassa tensione (2014/35/EU). Per la valutazione della compatibilità elettromagnetica del prodotto sono state citate le seguenti norme:

EN 55024
 EN 55022 Classe B

den wesentlichen Schutzanforderungen entsprechen, die in den Richtlinien des Rates zur Angleichung der Rechtsvorschriften der Mitgliedstaaten über die elektromagnetische Verträglichkeit (2014/30/EU) und über die Niederspannung (2014/35/EU) festgelegt sind.

Zur Beurteilung des Produkts hinsichtlich der elektromagnetischen Verträglichkeit wurden folgende Normen herangezogen:

EN 55024
 EN 55022 Klasse B

Points of sale and service

Wöhler Technik GmbH

Schützenstr. 41
33181 Bad Wünnenberg
Tel.: +49 2953 73-100
Fax: +49 2953 73-96100
info@woehler.de
www.woehler.de

Wöhler South

Gneisenastr.12
80992 Munich
Tel.: +49 89 1589223-0
Fax: +49 89 1589223-99
sued@woehler.de

International

USA

Wohler USA Inc.
5 Hutchinson Drive
Danvers, MA 01923
Tel.: +1 978 750 9876
Fax.: +1 978 750 9799
www.woehlerusa.com

Italy

Wöhler Italia srl
Corso Libertà 9
39100 Bolzano
Tel.: +39 0471402422
Fax: +39 0471 406099
info@woehler.it
www.woehler.it

Wöhler West

Castroper Str. 105
44791 Bochum
Tel.: +49 234 516993-0
Fax: +49 234 516993-99
west@woehler.de

Czech Republic

Wöhler Bohemia s.r.o.
Za Naspem 1993
393 01 Pelhrimov
Tel.: +420 565 323 076
Fax: +420 565 323 078
info@woehler.cz

France

Wöhler France SARL
16 Chemin de Fondeyre
31200 Toulouse
Tel.: +33 5 61 52 40 39
Fax: +33 5 62 27 11 31
info@woehler.fr
www.woehler.fr

Your contact: